

VOCO**VOCO Ionofil Molar**

Instructions for use



0482

in accordance with EN 29917/ISO 9917/1994

Product description:

VOCO Ionofil Molar is a radiopaque glass polyalkenoate (ionomer) cement for fillings with chemical adhesion to enamel and dentine and continuously high release of fluoride ions.

VOCO Ionofil Molar is available in the shades A1, A2 and A3.

Fields of application:

- treatment of V-shaped defects and enamel or root erosions in the dental neck area incl. class V fillings
- restoration of deciduous teeth (especially class I)
- cavity fillings of class II (not occlusion-bearing) by means of tunnel preparation
- build-up fillings and linings, core build-up
- temporary long-term treatment of class I and II cavities

Application:

Preparation:

The adhesion of **VOCO Ionofil Molar** to enamel and dentine prevents the formation of marginal leakage and creates retentions. Undercuts give additional stability to the filling. The layer thickness of the fillings should not be less than 1 mm. Avoid feather-shaped margins. In case of doubt a conventional preparation should be chosen.

Clean the cavity (e.g. 3% hydrogen peroxide), thoroughly rinse with water and dry (warm air). Do not overdry dentine. In case of a remaining dentine thickness of more than 1.5 mm no additional lining is necessary.

To avoid pulp irritations which may occur in case of insufficient dentine thickness, a covering with calcium hydroxide of areas in proximity of the pulp is recommended.

Apply **VOCO Ionofil Molar** at room temperature (19°C - 23°C); in case of high temperatures the use of a cooled glass plate is advantageous. Low temperatures prolong the working time.

Furthermore, **VOCO Ionofil Molar** is suitable for use for the purposes of ART-technique (Atraumatic restorative treatment).

Mixing powder/liquid:

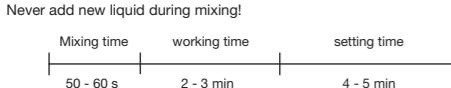
Shake powder well before use!

Mix one level measuring scoop of powder with one drop of liquid. This corresponds to a mixing ratio of 4.0 parts powder to 1 part liquid by weight. Hold dropping bottle in vertical position and place 1 drop of liquid onto a dry glass or plastic plate. Hold bottle high enough so that a single drop can fall down freely. Only use drops without enclosed air bubbles!

Mix the powder into the liquid in two equal portions using a clean metal spatula, or preferably with a clean **plastic spatula**. Only mix in the second portion when the first portion has been mixed in homogeneously. The mixed cement has a firm, packable consistency.

Avoid any contact with humidity!

Never add new liquid during mixing!



The mixing time takes approx. 50 - 60 s and should not exceed 1 min.

Application:

After application into the cavity **VOCO Ionofil Molar** will set within approx. 2 - 3 min. During placement of the filling the cavity has to be kept dry. Use of a rubber dam is recommended. Linings or build-up fillings can be carefully finished after setting (approx. 4 - 6 min after application).

During the setting phase, especially immediately after application, glass ionomer cements are sensitive to humidity (breath, saliva) and drying-out respectively. Therefore, if possible, cover immediately with a strip or matrix or apply a protective varnish.

Finishing and polishing (flexible polishing discs) of the fillings should follow 7 min after application at the earliest. Afterwards, cover again with varnish. The best finishing results will be achieved approx. 24 h after the filling has been inserted.

Additional information/precautions:

Close powder tightly after use in order to keep it dry and to maintain its high physical strength. Remove any remaining liquid from the outside of the liquid dispenser (by tissue) to keep opening clean for a correct mixing ratio.

VOCO Ionofil Molar should only be mixed immediately before use to ensure that the entire working time is available for placing and modelling. The development of fissures due to delayed use of the mixed cement can thus be prevented.

VOCO Ionofil Molar contains polyacrylic acid, fluorosilicate and parabenes. It should not be applied in case of known hypersensitivities or allergies.

Storage:

Store **VOCO Ionofil Molar** powder and liquid containers tightly closed at room temperature (15°C - 23°C) and protected from light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung**
entspricht EN 29917/ISO 9917/1994

Instructions for use



0482

in accordance with EN 29917/ISO 9917/1994

Product description:

VOCO Ionofil Molar ist ein röntgenopaker Glaspolyalkenoat (ionomer) Zement für Füllungen mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin und mit kontinuierlich hoher Fluoridionen-Abgabe.

VOCO Ionofil Molar ist in den Farben A1, A2 und A3 erhältlich.

Anwendungsgebiete:

- Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz- bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich inkl. Kl. V-Füllungen
- Restauration von Milchzähnen (besonders Klasse I)
- Füllungen von Kavitäten der Klasse II (nicht okklusionstragend) mit Hilfe der Tunnelpräparation
- Aufbau- und Unterfüllungen, Stumpfaufbauten
- provisorische Langzeitversorgung von Kavitäten der Klasse I und II

Art der Anwendung:

Préparation:

Die Haftung von **VOCO Ionofil Molar** an Schmelz und Dentin verhindert die Bildung von Randspalten und schafft Retentionen. Unterschnitte verleihen der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen. Federänder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.

Die Kavität reinigen (z. B. 3%iges Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen (Wärmluft). Dentin nicht zu stark trocknen. Bei einer Restdentinstärke über 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Zur Vermeidung eventuell auftretender Pulpenirritationen bei ungenügender Restdentinstärke ist eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit Calciumhydroxid zu empfehlen.

VOCO Ionofil Molar bei Raumtemperatur (19°C - 23°C) verarbeiten, bei hohen Temperaturen ist die Verwendung einer gekühlten Glasplatte vorteilhaft. Niedrige Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit.

Darüber hinaus eignet sich **VOCO Ionofil Molar** zur Verwendung im Rahmen der ART-Technik (Atraumatic restorative treatment).

Mischen Pulver/Flüssigkeit:

Pulver vor Entnahme aufschütteln!

1 gestrichene Melböffel Pulver mit 1 Tropfen Flüssigkeit mischen. Das entspricht einem Verhältnis 4,0 Gewichtsteile Pulver zu 1 Gewichtsteil Flüssigkeit. Tropfflasche senkrecht halten und 1 Tropfen Flüssigkeit auf trockene Glas- oder Kunststoffplatte geben. Dabei Flasche hoch genug halten, damit sich ein einzelner Tropfen lösen kann. Nur Tropfen ohne Luftblasen verwenden! Das Pulver mit sauberem Metallspatel bzw. besser noch mit einem sauberen **Kunststoffspatel** in zwei etwa gleich großen Portionen untermischen. Zweite Portion erst zumschen, sobald erste Portion homogen untergemischt. Der angemischte Zement hat eine feste, stopfbare Konsistenz. Jeden Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden!

Auf keinen Fall während des Anmischens neue Flüssigkeit hinzugeben!

**Mode d'emploi**
correspond à EN 29917/ISO 9917/1994

Anmischzeit | Verarbeitungszeit | Abbindezeit

50 - 60 s	2 - 3 min	4 - 5 min
-----------	-----------	-----------

Die Anmischzeit beträgt etwa 50 - 60 s. Sie soll 1 min nicht überschreiten.

Temps de mélange | Temps de travail | Temps de prise

50 à 60 s	2 à 3 min	4 à 5 min
-----------	-----------	-----------

Le temps de mélange est d'environ 50 à 60 s. Il ne devrait pas dépasser 1 min.

Applikation:

Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **VOCO Ionofil Molar** innerhalb von etwa 2 - 3 min ab. Während des Legens der Füllung muß das Arbeitsfeld trocken gehalten werden. Die Anwendung von Kofferdam ist empfehlenswert. Unterfüllungen bzw. Aufbaupflaster können nach dem Abbinden (etwa 4 - 6 min nach dem Einbringen) vorsichtig bearbeitet werden.

Glas ionomer Zemente sind während der Abbindephase, insbesondere direkt nach der Applikation, empfindlich gegenüber Feuchtigkeit (Atem, Speichel) bzw. Austrocknung. Wenn möglich, deswegen sofort mit einem Streifen oder einer Matrize abdecken bzw. einen Schutzlack anplazieren.

Endbearbeitung und Politur (flexible Polierscheiben) sollten bei Füllungen frühestens 7 min nach der Legung erfolgen. Anschließend erneut Schutzlack anplazieren.

Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Ergänzende Hinweise/Vorsichtsmaßnahmen:

Pulver nach Gebrauch bitte sorgfältig verschließen, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt.

Entfernen Sie bitte Flüssigkeitsreste an der Tropfflasche (Tuch), damit keine eingetrockneten Reste die Austrittsöffnungen verengen und das Mischungsverhältnis konstant bleibt.

VOCO Ionofil Molar sollte erst unmittelbar vor der Verarbeitung angemischt werden, damit die volle Verarbeitungszeit zum Einbringen und Modellieren zur Verfügung steht und Risse durch zu spätes Bearbeiten vermieden werden.

VOCO Ionofil Molar enthält Polyacrylsäure, Fluorosilikat und Parabene, bei bekannten Empfindlichkeiten oder Allergien nicht anwenden.

Lagerhinweise:

VOCO Ionofil Molar Pulver- und Flüssigkeitsbehälter bei Raumtemperatur (15°C - 23°C) lichtgeschützt dicht verschlossen lagern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

**Instrucciones de uso**
corresponde a EN 29917/ISO 9917/1994

tempo de mistura | tempo de trabalho | tempo de endurecimento

50 - 60 s	2 - 3 min	4 - 5 min
-----------	-----------	-----------

O tempo de mistura é de aproximadamente 50 - 60 s. Não deve ultrapassar 1 min.

Aplicación:

Después de la aplicación en la cavidad, **VOCO Ionofil Molar** fragua dentro de unos 2 - 3 min. Durante la colocación del cimento, la cavidad debe estar mantenida al seco. L'application d'une digue est conseillée. Los fonds de cavité ou les reconstructions peuvent être travaillées avec précaution après leur prise (environ 4 a 6 min après la mise en place).

Pendant la fase de prise, particularmente directamente después de la aplicación, los cementos de vidrio son sensibles a la humedad (aire, saliva) y al dessecamiento. Así, si es posible, recubrir inmediatamente con un strip o una matriz respet. aplicar un verniz protector.

Los cementos de vidrio son sensibles a la humedad (aire, saliva) y al dessecamiento respectivamente durante la fase de fragado, especialmente directamente después de la aplicación. Si es posible, recubrir inmediatamente con una tira o una matriz, respectivamente una laca protectora.

El acabado final y el pulido de obturaciones (muelas flexibles de pulir) no deberán hacerse más temprano que 7 min después de colocar la obturación. Ensuite, recubrir encore une fois avec un vernis protecteur.

Las mejores resultados de finición son obtenidos après environ 24 h après la mise en place de l'obturación.

Después, recubrir con laca nuevamente. El mejor acabado final se obtendrá realizando esta tarea unas 24 h después de colocar la obturación.

Indicaciones complementarias/précautions :

Bien referirer el frasco de poudre inmediatamente après l'utilisation pour éviter l'infiltration de l'humidité et pour conserver la duréte du matériau.

Enlever des restes du liquide sur le fracon compte-gouttes (chiffon) pour éviter un rétrécissement des ouvertures qui pourraient entraîner une modification du rapport de mélange.

VOCO Ionofil Molar devrait être mélangé seulement juste avant la mise en oeuvre, afin de disposer du temps de travail entier pour la mise en place et pour le modelage. Une mise en place tardive pourrait causer des fissures dans le matériau.

VOCO Ionofil Molar contiene acido poliacrílico, silicatos de flúor y parabenos. No pasárselo en caso de sensibilidades o alergias conocidas.

Stockage :

Stocker les flacons de poudre et de liquide **VOCO Ionofil Molar** bien fermés à température ambiante (15°C à 23°C) et protéger contre la lumière.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption!

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

**Instruções de utilização**
corresponde a EN 29917/ISO 9917/1994

tempo de mistura | tempo de trabalho | tempo de endurecimento

50 - 60 s	2 - 3 min	4 - 5 min
-----------	-----------	-----------

O tempo de mistura é de aproximadamente 50 - 60 s. Não deve ultrapassar 1 min.

Aplicação:

Depois de colocado na cavidade, o **VOCO Ionofil Molar** endurece passados 2 - 3 min. Durante a colocação do cimento, a cavidade deve ser mantida seca. Recomenda-se a utilização de diques de borra. Revestimentos de base, resp. reconstruções, podem ser trabalhados cuidadosamente após o endurecimento (aprox. 4 - 6 min depois da colocação).

Os cimentos de vidro ionómero são sensíveis à humidade (álito, saliva) e ao dessecamento. Assim, se possível, recobrir imediatamente com uma espátula de plástico limpa. Não adicionar a segunda porção até a primeira estar misturada de forma homogênea com o líquido. O cimento misturado tem uma consistência sólida, condensável. Evitar todo o contacto com a humidade!

Nunca voltar a adicionar líquido durante a fase de mistura!

**Istruzioni per l'uso**
in corrispondenza con EN 29917/ISO 9917/1994



Gebruiksaanwijzing

Volgens EN 29917/ISO 9917/1994



Brugsanvisning

opfylder EN 29917/ISO 9917/1994

Produktomschrijving:
VOCO Ionofil Molar is een radiopaak glaspolyalkenoat (ionomeer) cement voor het restaureren van vullingen met een chemische hechting aan glazuur en dentine en een continue hoge fluoride afgifte.

Voco Ionofil Molar is beschikbaar in de kleuren A1, A2 en A3.

Indicaties:

- behandeling van V-vormige defecten en glazuur en wortel erosie in bereik van de tandhals incl. klasse V vullingen
- restauratie van het melkgebit (speciaal klasse I)
- klasse II caviteiten (niet oclusie dragend) volgens tunnelpräparatie
- stompopbouw restauraties en onderlagen
- langdurig tijdelijke behandeling van klasse I en II caviteiten

Toepassing:

Prepareren

De hechting van **Voco Ionofil Molar** aan glazuur en dentine voorkomt het ontstaan van randlekage en zorgt voor hechting.

Ondersnijdingen geven extra stabiliteit aan de vulling.

De laagdikte van de vulling mag niet minder zijn dan 1 mm. Voorkom veer-vormige randen. In geval van twijfel een conventionele preparatie kiezen.

Reinig de caviteit (bv 3% waterperoxide), grondig met water spoelen en daarna drogen (warmer lucht). Dentine niet te droog maken. Bij een dikte van minimaal 1,5 mm dentine is geen onderlaag noodzakelijk.

Om pulpa irritatie te voorkomen in geval van een te dunne laag dentine wordt het aanbrengen van een calcium hydroxide laag direct boven de pulpa gevoerd.

Voco Ionofil Molar op kamertemperatuur aanbrengen (19°C – 23°C); bij hoge temperaturen is het gebruik van een koele glasplaat aan te raden. Lage temperaturen verlengen de verwerkingstijd.

Voco Ionofil Molar is tevens geschikt om volgens de ART (Atraumatic restorative treatment) te gebruiken.

Mengen poeder/vloeistof:

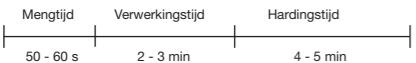
Poeder voor gebruik goed schudden.

Meng 1 maatlepel poeder met 1 druppel vloeistof. Dit komt overeen met een mengverhouding van 4 delen poeder en 1 deel vloeistof op basis van gewicht.

Houd het druppelflesje in verticale positie een druppel 1 druppel vloeistof op een droge glas- of plasticplaat. Houd het flesje hoog genoeg zodat de druppel vrij kan vallen. Alleen druppels zonder luchtbellen gebruiken!

Meng de poeder in de vloeistof in twee gelijke delen met behulp van een metalenspatel of bij voorkeur een schone **plastic spatel**. Pas de tweede portie er in mogen als de eerste hoeveelheid homogeen verdeeld is. Het gemengde cement heeft een stopbare consistente.

Voorkom elk contact met vocht! Tijdens het mengen geen nieuwe vloeistof toevoegen!



De mengtijd duurt ongeveer 50 - 60 s en mag niet meer dan 1 min. duren.

Toepassing:

Na het appliceren in de caviteit van **Voco Ionofil Molar** zal deze binnen 2 - 3 min. uitharden. Tijdens het leggen van de vulling moet de caviteit droog gehouden worden. Gebruik van een kofferdam wordt aanbevolen. Onderlagen of stompopbouw restauraties kunnen voorzichtig afgewerkt worden na uitharden (4 - 6 min na appliceren).

Gedurende de lithafase, zeker direct na het appliceren , is glasionomeer cement gevoelig voor vocht (adem, speeksel) en anderszijds uitdroging. Bedek daarom indien mogelijk direct met een strip of matrix of een beschermende lak de restauratie.

Afwerken en polijsten (flexibele polijst schijven) van de vulling pas na minstens 7 min. na het appliceren. Daarna weer een lak aanbrengen . De beste afwerkresultaten worden bereikt 24 uur na het aanbrengen van de vulling.

Extra informative, voorzorgsmaatregelen:

Om het droog te houden en de hoge fysische eigenschappen te behouden de poeder goed afsluiten.

Verwijder overtollig vloeistof van de buitenkant van de vloeistof-dispenser (met een tissue) om de opening schoon te houden voor een nauwkeurige mengverhouding.

Voco Ionofil Molar pas vlek voor het gebruik mengen om de maximale verwerkingstijd beschikbaar te hebben voor het plaatsen en modelleren. Het ontstaan van scheurtjes door later gebruik van het gemengde cement kan zo voorkomen worden.

Voco Ionofil Molar bevat polyacryl zuur, fluorosilicaat en paraben. Bij bekende gevoeligheden of allergieën voor deze materialen **Voco Ionofil Molar** niet gebruiken.

Opslag:

Bewaar **Voco Ionofil Molar** poeder en vloeistof flesjes goed gesloten op kamertemperatuur (15°C - 23°C) en bescherm tegen licht. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelingen en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht die door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



Käyttöohjeet

standardin EN 29917/ISO 9917/1994 vaatimusten mukainen

Tuotekuvaus:

VOCO Ionofil Molar on röntgenopakki lasipolyalkenoatti (ionomeeri) täyttesementti kiinnittyy kemiallisesti kihiteeseen ja dentiiniin ja luovuttaa fluoriidi-ionuja jatkuvasti.

VOCO Ionofil Molar saatavissa värisävyissä A1, A2 ja A3.

Användelsesområder:

- behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tandhals-området inkl. klasse V fyldninger
- restaurering af melketænder (særlig klasse I)
- fyldning af kaviteter i klasse II (der ikke udsættes for okklusale belastninger) ved hjælp af tunnelpræparation
- under- og opbygningsfyldninger, opbygninger
- provisorisk langtidsbehandling af kaviteter i klasse I og II

Käyttö:

Alkuvalmistelut:

Vedhæftningen af **VOCO Ionofil Molar** til emalje og dentin hindrer dannelsen af marginale revner og skaber retencioner. Underskrænger giver fyldningerne ekstra støtte. Lagtykkelsen af fyldningen bør ikke være under 1 mm. Undgå irregulære kanter.

Fyldningerne er konventionelle præparationer.

Rens kaviteten (f.eks. med et 3% hydrogenperoxid), skyld grundigt med vand og efter (varmluft). Udtør ikke dentinen. Er tykkelsen af den resterende dentin over 1,5 mm er en ekstra underfyldning ikke nødvendig. For at undgå evt. irritation af pulpa ved en for tynd resterende anbefales en afdækning af de pulpanære områder med calciumhydroxid.

VOCO Ionofil Molar forarbejdes bedst ved stuetemperatur (19°C - 23°C); ved høje temperaturer er det en fordel at anvende en afkølet glasplade. Lave temperaturer forlænger forarbejdningstiden.

Voco Ionofil Molar is tevens geschikt om volgens de ART (Atraumatic restorative treatment) te gebruiken.

Desuden er **VOCO Ionofil Molar** velegnet til anvendelse med ART-teknik (Atraumatic restorative treatment).

Jauheen/nesteenv sekottaminen:

Ravista jauhepulloa hyvin ennen sen käyttöä!

Sekoita yksi mittalusikallinen juuhetta yhteen tippaan nestettä.

Tämä vastaa sekoitussuhdetta 4,0 osaa juuhetta ja 1 osa nestepainosta.

Pidä tippapulloa pystyasennossa ja tiputa 1 tippa nestettä kuivalle lasi-tai muovileivälle.

Pidä pullua tarpeeksi korkealla, niin että tippa voi pudota pullosta vapaasti. Käytä vain tippoa, joissa ei ole ilmakuorta!

Sekoita jauhe nesteeseen kahdesta yhtä suuresta osasta käyttääne puhdas metallilaastaita tai miljeluita pulhua **muovilaastaita**.

Sekoita keskenään toinen osa vasta sitten, kun ensimmäinen osa on homogenisesti sekottettu.

Sekoittunut sementi on koostumukseltaan kiinteää ja täytävävä.

Vältä kaikkea kosketusta kosteuden kanssa!

Älä koskaan lisää uttaa nestettä sekottetaessa!

Tilføj under ingen omstændigheder mere væske under opblandingen!

Opblanding af pulver/væske:

Pulveret rystes før bruk.

1 mælske (strogen) pulver blandes med 1 dråpe væske. Dette svarer til et forhold af 40,0 vægtele pulver til 1 vægtdel væske.

Dråbeflasken holdes lodret og 1 dråpe væske dryppes på en torr glas- eller plastplade. Flasken bør holdes så højt at der kan doseres præcis 1 dråbe.

Anvend kun dråber uden luftbobler! Pulveret blænde nu i med en ren metalspatel eller helst med en ren **plastspatel** i to ca. lige store portioner. Den anden portion blænde først i, når den første er blandet homogen med væske. Den således blandede cement har en fast, kondenserbar konsistens.

Undgå enhver kontakt med fugt!

Tilføj under ingen omstændigheder mere væske under opblandingen!

Opblandingstid:

50 - 60 s

2 - 3 min

4 - 5 min

Opblandingstiden er ca. 50 - 60 s. Den bør ikke overskride 1 min.

Applikation:

Efter placering i kaviteten afbinder **VOCO Ionofil Molar** i løbet af ca. 2 - 3 min. Mens fyldningen lægges skal arbejdsområdet holdes torrt. Det anbefales at anvende kofferdam. Underfyldninger hhv. opbygningsfyldninger kan bearbejdes forsigtigt efter afblanding (ca. 4 - 6 min efter placeringen).

I afbindningsfasen - især umiddelbart efter placeringen - påvirkes glasionomer-cementer nemt af fugt (ånde, spyt) og udtrøring. Derfor anbefales det om muligt at afdække området med en strip eller en matrice, hhv. til applikere en beskyttelseslak.

Den afsluttende bearbejdning og polering (flexible poleringsskiver) bør ikke foretages før 7 min efter at fyldningen er blevet lagt. Herefter appliceres påny beskyttelseslak.

Tilføj endelig bearbejdning og polering (flexible poleringsskiver) bør ikke foretages før 7 min efter at fyldningen er blevet lagt. Herefter appliceres påny beskyttelseslak.

De bedste resultater ved slutbearbejdningen opnås ca. 24 h efter at fyldningen er lagt.

Särige advarsler og försiktighetsregler:

Beholderen med pulver lukkes omhyggeligt efter bruk for at fugt ikke kan trænge ind således at dette faste konsistens bevares.

Fjern resterende væske fra dråbeflasken (klud) for at sikre at indtørrede rester ikke blokerer åbningen og således ændrer blændingsforholdet.

VOCO Ionofil Molar bør først opblændes umiddelbart for forarbejdningen for at den samlede forarbejdningstid er til rådighed til at placere og modellere materialet. Samtidigt undgås revner ved for tynd bearbejdning.

VOCO Ionofil Molar indeholder polyacrylsyre, fluorosilikat, og paraben; undgå anvendelse ved overførsomhed eller allergier over for disse stoffer.

Opbevaring:

Opbevar **VOCO Ionofil Molar** pulver og væske beholderne tæt lukkede, ved rumtemperatur (15°C og 23°C) og beskyttet imod lys.

Bør ikke bruges efter udlebsdatoen.

Vore præparer udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige teknikker er dog ikke tilpasset denne formål. Det er derfor vigtigt at følge vores bestemmelser vedrørende opbevaring.

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

Det er vigtigt at opbevare **VOCO Ionofil Molar** i en beholder med tæt lukkende låg, ved rumtemperatur (15°C og 23°C).

VOCO**VOVO Ionofil Molar**

Οδηγίες χρήσης



ανταποκρίνεται στο EN 29917/ISO 9917/1994

Περιφέρια πρόσθιος:

Το **VOVO Ionofil Molar** είναι μια ακτινοσκειρή πολυαλκενοϊκή, (υαλοίονομερής) κονία, για εμφράξεις με χημική συγκόλλη σε οδοντίνη και αδαμαντίνη και με συνεχή υψηλή απελευθέρωση ιοντών φθορίου.

Το **VOVO Ionofil Molar** διατίθεται στις αποχρώσεις A1, A2 και A3.

Πεδία εφαρμογής:

- επιδιορθώσεις ελαττωμάτων σε σχήμα σφήνας και διμηρώσεων άδαμαντίνης ή ήδη στην ουσιεύση περιοχή συμπεριλαμβανομένων και εμφράξεων ομάδας V
- αποκατάστασης νεογονών δοντών (ειδική ομάδας I)
- εμφράξεις κοιλοτήτων ομάδας II (όχι μαστοφί) με την παρασκευή τούνελ
- εμφράξεις με ανασύσταση, ουδέτερο στρώμα και ανασύστασης κολοβωμάτων
- προσωμήν θεραπεία που κρατάει σε διάρκεια, κοιλοτήτων ομάδων I και II

Εφαρμογή:

Προστασία:
Η συγκόλληση του **VOVO Ionofil Molar** στην οδοντίνη και την αδαμαντίνη εμποδίζει την οριακή μικροειδόση και δημιουργεί συγκράτηση. Οι υποσκάφες δίνουν επιπλέον συγκράτηση στην εμφράξη. Το πάροχο στρώματος των εμφράξεων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm. Αποφέύγετε τη δημιουργία πολλών ορίων. Σε περίπτωση αυφιβολίας πρέπει να προτίθεται η κλασική μέθοδος εμφράξης.

Καθαρίστε την κοιλότητα (π.χ. 3% υπεροξείδιο του υδρογόνου), επιτούνετε επιπλέον με νερό και στεγνώστε (θερό άερα). Μην υπέρ-εργαστείτε στην οδοντίνη. Σε περίπτωση που την εναπονείασας δούνται είναι προτίθεται να είναι απαραίτητη. Για να αποφύγετε ερεθημάτων του παλού που μπορεί να συμβούν αν το πάροχο της οδοντίνης είναι μικρό, συνιστάται η καλύψη των επιθεφανών που βρίσκονται κοντά στον πολό με υδροειδία του ασβετού.

Εφαρμόστε το **VOVO Ionofil Molar** σε θερμοκρασία διμοτίου (19°C - 23°C). Σε περίπτωση υψηλότερης θερμοκρασίας, η χρήση μιας ψυχρής πλάκας για ανάμικτη του υλικού είναι προτεινόμενη. Χαμηλότερες θερμοκρασίες επιμπλέουν τον χρόνο εργασίας.

Επίσης, το **VOVO Ionofil Molar** ενδείκνυται για χρήση στην τεχνική ατραυματικής θεραπείας αποκατάστασης (ART-technique).

Ανάμικτη σκόνη/υψορά:

Ανακινήστε καλά τη σκόνη πριν από τη χρήση!

Ανακινήστε μια δοσομετρική μεζούνα σκόνης με μια σταύρωσα υψορά. Αυτή η αναλογία ισοδυναμεί με 4 άκοντα προς 1 υψορά κατά βάρος.

Κρατήστε το μπουκάλι του υψορών σε κατάκρουφη θέση και τοποθετήστε μια σταύρωση σε στεγνή ύδηλην ή πλαστική πλάκα. Κρατήστε το μπουκάλι αρκετά ώρα, η μια μονή σταύρωση να πέσει εύλευθερά. Χρησιμοποιήστε μόνο την σταύρωση που δεν περικύρισεν αέρα!

Ανακινήστε την σκόνη με τη υψορά σε δύο ίσες ποσότητες, χρησιμοποιώντας μια καθαρή μεταλλική στάπουλα ή κατά προτίμη με μια καθαρή πλαστική στάπουλα. Ανακινήστε τη δεύτερη ποσότητα με την πρώτη μόνο όταν η πρώτη έχει αναμιγνύσει ομοιογενώς. Η αναμιγνύση κονίας έχει μια σταθερή, συμπτυκόντη σύσταση.

Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με υγρασία!

Ποτέ μη προσθέτετε νέο υψορό κατά τη διάρκεια της ανάμικτης!

χρόνος μίξης χρόνος εργασίας χρόνος πήξης
50 - 60 δεύτερα 2 - 3 λεπτά 4 - 5 λεπτά

Ο χρόνος μίξης φτάνει περίπου στα 50 - 60 δεύτερα και δεν πρέπει να ξεπερνάει το 1 λεπτό.

Εφαρμογή:
Μετά την εφαρμογή στην κοιλότητα, το **VOVO Ionofil Molar** θα πήγει σε περίπου 2 - 3 λεπτά. Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης του υλικού, η κοιλότητα πρέπει να διατηρείται στεγνή. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτή. Σε περίπτωση χρήσης σαν ουδέτερο στρώμα ή ανασύστασης έφραξης, η λειανή μπορεί να γίνει προσεκτικά μετά την πρώτη (περίπου σε 4 - 6 λεπτά από την ποτοθέτηση).

Κατά τη διάρκεια της πήξης, και ειδικά αμέσως μετά την τοποθέτηση, οι υαλούμερες κονίες είναι ενιαίοτης στην υγρασία (ανατονή, σάλος) και αντίστοιχα στην έργανση. Για το λόγο αυτό, καλύψτε αμέσως με τια ταύτισης εφαρμογή σαν ολόκληρην έφραξη, η λειανή και η οπτική δισκιάσια στήλωσης πρέπει να γίνονται ύστερα από τουλάχιστον 7 λεπτά από την ποτοθέτηση. Στη συνέχεια, καλύψτε έξαντα με βέρνικα. Τα βέλτιστα αποτελέσματα στήλωσης θα επιτευχθούν περίπου 24 ώρες μετά την ποτοθέτηση.

Συμπληρωματικές ενδείξεις/τριφούλαδες:
Κλείστε καλά το μπουκάλι της οκόντης μετά τη χρήση, για να κρατήσετε στεγνή και για να διατηρηθούν οι υψηλές φυσικές ιδιότητες. Αποφύγετε οποιαδήποτε περίσταση υγρού υψορά από το μπουκάλι (με χαρτομάντηλο) για να διατηρήσετε το στόμιο καθαρό και την αναλογία μίξης.

Το **VOVO Ionofil Molar** πρέπει να αναμιγνεί αμέσως πριν από την χρήση ή να εξασφαλίσεται την διαθεσιμότητα ολόκληρου του χρονού για την εφαρμογή και τη διαμόρφωση. Ετοι η ομοιογενή ρυθμών λόγο καθυστέρησης η χρήσης της αναμιγνύσεως κονίας, μπορεί να αποφεύγεται.

Το **VOVO Ionofil Molar** περιέχει πολυαλκυρικό οξύ, φθοριούχο πυρίτιο και παραβενός. Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωσης γνωστών ειωθισμάτων ή αλλεργίας.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύτε τις συσκευασίες της σκόνης και του υψορού του **VOVO Ionofil Molar** καλά κλεισμένες, σε θερμοκρασία διμοτίου (15°C - 23°C) και προστατευμένες από φως.

Μη τη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην ποιευτή γυαλίσμας μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποτελούνται τη δική μας εξέταση και δικυριά της πατητής που γίνεται χωρίς την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για αποκλειστική του χρήση, Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιευτή των παρασκευάσματων μας σύμφωνα με τις υπόχρουσες κανόνες και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς πρότυπους που πλήρωσε.

Εφαρμογή:
Αποθηκεύτε τις συσκευασίες της σκόνης και του υψορού του **VOVO Ionofil Molar** καλά κλεισμένες, σε θερμοκρασία διμοτίου (15°C - 23°C) και προστατευμένες από φως.

Μη τη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

**VOVO Ionofil Molar (VOVO Ionofil Molar)**

Инструкция по применению

в соответствии с EN 29917/ISO 9917/1994

Разрешен к применению на территории № ФС 2004/983

Описание материала:

VOVO Ionofil Molar представляет собой рентген контрастный стеклополимерный (иономерный) цемент для пломбирования, обраzuющий химическую связь с эмалью и дентином зуба, также непрерывно выделяющий ионов фтора в высокой концентрации. **VOVO Ionofil Molar** выпускается в оттенках: A1, A2 и A3.

Область применения:

- пломбирование клиновидных дефектов, эрозий эмали и корня зуба в привычной области, включая дефекты V класса
- восстановление молочных зубов (особенно дефекты I класса)
- пломбирование дефектов II класса (без окклюзионной нагрузки) в рамках техники тоннельного препарирования
- изготовление изолирующих прокладок и восстановление культей зубов
- долговременное пломбирование полостей классов I и II

Способ применения:

Приготовление:
Приparation:

Составление **VOVO Ionofil Molar** с эмалью и дентином предотвращает образование краевых трещин и обеспечивает ретенцию. Созданные поднутренние придают пломбе дополнительную надежность фиксации. Толщина слоя пломбы не должна быть менее 1 mm. Надо уникать неравномерного формирования брэгов материала. В przypadku wątpliwości użycia szkliwów masywniejszych niż 1 mm, należy unikać nie równego drążenia powierzchni. W celu uniknięcia ewentualnych podrażnień powierzchni, należy unikać głębokiego drążenia.

Полость очистить (напр. с помощью 3%-ной пероксида водорода), основательно промыть водой и высушить (теплым воздухом). Дентин не пересушивать. При толщине остаточного дентина более 1,5 mm наложение дополнительной прокладки не требуется. Во избежание возможного возникновения раздражения пульпы при недостаточной толщине остаточного слоя дентина участок в непосредственной близости к пульпе рекомендуется покрыть гидроксидом кальция.

Замешивание **VOVO Ionofil Molar** следует при комнатной температуре (19 °C - 23 °C), при более высокой комнатной температуре не обходимо использовать охлажденную стеклянную пластинку.

Понижение температуры увеличивает время работы.

Исходя из этого, **VOVO Ionofil Molar** подходит для использования в рамках ART-техники (техника атравматической реставрации).

Смешивание порошка и жидкости:

Флакон с порошком перед употреблением встрижнуть!

Анализите καλά τη σκόνη πριν από τη χρήση! Ανακινήστε μια δοσομετρική μεζούνα σκόνης με μια σταύρωσα υψορά. Αυτή η αναλογία ισοδυναμεί με 4 άκοντα προς 1 υψορά κατά βάρος.

Κρατήστε το μπουκάλι του υψορού σε κατάκρουφη θέση και τοποθετήστε μια σταύρωση σε στεγνή ύδηλην ή πλαστική πλάκα. Κρατήστε το μπουκάλι αρκετά ώρα, η μια μονή σταύρωση να πέσει εύλευθερά. Χρησιμοποιήστε μόνο την σταύρωση που δεν περικύρισεν αέρα!

Ανακινήστε την σκόνη με τη υψορά σε δύο ίσες ποσότητες, χρησιμοποιώντας μια καθαρή

